

# Séminaire 2017

« De l'Espagne au Levant : Vie et Destin  
des communautés sépharades »

## Programme

En Espagne du 18 au 25 avril 2017

*Sefarad : la présence juive dans l'Espagne médiévale et contemporaine*

# Séminaire *Sépharades*

**En Espagne du 18 au 25 avril 2017**

*Sefarad : la présence juive dans l'Espagne médiévale et contemporaine*

■ **Arrivée des stagiaires à Madrid dans la soirée du 18 avril : accueil à la Casa de Velazquez**

■ **Mercredi 19 avril : à Madrid**

- 9h00-9h30 : présentation du séminaire
- 9h30-11h00 : Javier Castaño Gonzalez (Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, CSIC) : « La vida judía en Sefarad »
- 11h30-13h00 : Aitor Garcia Moreno (Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, CSIC) : « La lengua de los judíos sefardíes dentro y fuera de Sefarad »
- **13h00-14h30 : pause déjeuner**
- 14h30-16h00 : Elena Romero Castello (Doctor en Filología Semítica y especialista en Literatura sefardí, CSIC) : « Literatura sefardí desde el siglo XVI hasta la Segunda Guerra mundial: géneros clásicos y modernos »
- 16h00-17h30 : Tony Lévy (UMR 7219, Paris-Diderot, CNRS) : « Maimonide, philosophe et savant »
- 19h00 : Table ronde « Albert Cohen » à l'Institut Français de Madrid, avec Esther Bendahan (Escritora y directora de Programación cultural del Centro Sefarad-Israel, Madrid), Odette Varon-Vassard (Historienne, Université d'Athènes, et traductrice de l'oeuvre d'Albert Cohen en grec) et Abraham Bengio (Linguiste émérite et Directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur de l'Institut Français de Madrid)

## ■ Jeudi 20 avril : à Tolède

- 9h30-10h30 : visite du Musée avec Carmen Alvarez Nogales (Conservadora responsable de comunicación del Museo Sefardí de Toledo)
- 11h00-12h00 : Santiago Palomero Plaza (Director del Museo Sefardí de Toledo) : « La origen del museo Sefardí de Toledo y la memoria de la España de las tres culturas »
- 12h00-13h30 : Jean Passini, UMR 5648 (Histoire et archéologie des mondes chrétiens et musulmans médiévaux, Université Lumière-Lyon II-CNRS-EHESS) : « Tolède juive »
- **14h00-15h30 : pause déjeuner**
- 15h30-17h00 : Judith Cohen (Ethnomusicologue, York University) : « Démystification des chants judéo-espagnols »

## ■ Vendredi 21 avril : à Madrid

- 9h00-10h30 : Brigitte Sion (Universitaire suisse, écrivain et traductrice, spécialiste d'histoire sépharade) : « Les Juifs d'Espagne et du Portugal au XVème siècle »
- 11h00-12h30 : Brigitte Sion : « L'exode d'Espagne en Orient et Afrique du Nord »
- **12h30-14h00 : pause déjeuner**
- 14h00-15h30 : Paloma Díaz-Mas (Profesora de investigación del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC, Madrid) : « Filosefardismo y recuperación del patrimonio cultural inmaterial sefardí en España a partir del siglo XIX »
- 16h00-17h30 : Davide Alberti (Casa de Velazquez): « Les politiques du gouvernement espagnol à l'égard des sépharades de 1924 à 1945 »

18h30 : récital de poésie « En los ojos del poeta, Memoria para seguir viviendo » Centro Sefarad-Israel

### ■ Samedi 22 avril : à Madrid

- 9h00-10h30 : Danielle Rozenberg (Sociologue, Université Paris X, ISP/CNRS) : « L'Espagne face à la Shoah »
- 11h00-12h30 : Pedro Correa Martín-Arroyo (Département d'histoire internationale, London School of Economics and Political Science) : « El paso de los refugiados sefardies a través de la Península Ibérica y su traspaso a Portugal o al Norte de África »
- **12h30-14h00 : pause déjeuner**
- 14h00-15h30 : Georges Bensoussan (Historien, responsable éditorial du Mémorial de la Shoah) : « Les Juifs d'Afrique du Nord pendant la Seconde Guerre mondiale »
- 16h00-17h00 : Alain de Toledo (Association *Muestros desaparecidos*) : « Mémorial de la déportation des Judéo-Espagnols déportés de France »
- 17h00-18h00 : Isaac Revah (Association *Muestros Desaparecidos*) : « Les Juifs Saloniciens de nationalité espagnole et la Shoah : leur libération de Bergen Belsen par le Consul d'Espagne à Athènes Sebastian de Romero Radigales, Juste parmi les Nations. »

### ■ Dimanche 23 avril : à Cordoue

- 8h00-10h30 : voyage à Cordoue
- 11h00-14h00 : visite de la ville, de la synagogue, de la Mezquita et conférence au Centro de recepcion de visitante
- **14h00-15h30 : pause déjeuner**
- 15h30-16h30 : « la *Red de Juderias* en España »
- 17h00-19h00 : retour à Madrid

## ■ Lundi 24 avril : à Madrid au Centro Sefarad

- 9h00-10h30 : Danielle Rozenberg (Sociologue, Université Paris X, ISP/CNRS) : « Des imaginaires de Sefarad à la normalisation des relations hispano-juives »
  - 11h00-12h30 : Paloma Díaz-Mas (Profesora de investigación del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC, Madrid) : « Los sefardíes ante sí mismos y sus relaciones con España »
  - 12h30-14h00 : pause déjeuner
  - 14h00-15h30 : Judith Cohen (Ethnomusicologue, York University) : « Le rôle de la musique sépharade dans la construction des festivals contemporains de *l'Espagne médiévale des trois cultures* »
  - 16h00-17h30 : Davide Alberti (Casa de Velazquez) : « Communauté sépharade et culture espagnole contemporaine »
  - 18h00 - 18h30 : Marta Puig Quixal : « El papel de la administración en la gestión del patrimonio cultural. Patrimonio de la Red de Juderías de España »
- 19h30 : concert de musique sépharade avec le trio de Judith Cohen

## ■ Mardi 25 avril

Départ des stagiaires

# Séminaire 2017

« *De l'Espagne au Levant : Vie et Destin des communautés sépharades* »

## Liste des conférenciers

■ En Espagne du 18 au 25 avril 2017 :

*Sefarad : la présence juive dans l'Espagne médiévale et contemporaine*

- **Javier Castaño Gonzalez** : Docteur en Histoire, Département des Études juives et islamiques, CSIC, Madrid
- **Elena Romero Castello** : Docteure en Philologie hébraïque et spécialiste de littérature sépharade, CSIC, Madrid
- **Tony Lévy** : Docteur en Philosophie, UMR 7219, Paris-Diderot, CNRS
- **Carmen Alvarez Nogales** : Conservatrice et responsable de la communication du Musée sépharade de Tolède
- **Santiago Palomero Plaza** : Directeur du Musée sépharade de Tolède

- **Esther Bendahan** : auteure et directrice de la programmation culturelle du Centre sépharade-Israël, Madrid
- **Odette Varon-Vassard** : Historienne, Université d'Athènes, et traductrice de l'oeuvre d'Albert Cohen en grec
- **Abraham Bengio** : Linguiste, Directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur d'Instituts Français, Paris
- **Brigitte Sion** : Docteure en Histoire, auteure et traductrice, spécialiste d'histoire sépharade, Genève
- **Paloma Díaz-Mas** : Docteure en Littérature, professeure et directrice de recherches à l'Institut de Langue, Littérature et Anthropologie du CSIC, Madrid
- **Davide Alberti** : Chercheur, Casa de Velazquez, Madrid
- **Danielle Rozenberg** : Docteure en sociologie, Université Paris X, ISP/CNRS, Paris
- **Pedro Correa Martín-Arroyo** : Département d'histoire internationale, London School of Economics and Political Science, Londres
- **Georges Bensoussan** : Docteur en Histoire, responsable éditorial du Mémorial de la Shoah
- **Alain de Toledo** : Association *Muestrros dezaparesidos*
- **Isaac Revah** : Association *Muestrros Dezaparesidos*
- **Judith Cohen** : Ethno-musicologue et musicienne, York University, Canada

- **Jean Passini** : Historien et archéologue, UMR 5648 (Histoire et archéologie des mondes chrétiens et musulmans médiévaux, Université Lumière-Lyon II-CNRS-EHESS